



.@ParksCanada tuhagaghaqatut @KnowhistoryCDN takhihimayut niuviqhimayut haffumani Franklini'p Inuit Unipkaaliurnikkut Havaariyakhaq kititiqtakhait #Inuitknowledge hivunikhautaanut makpiraaq uumani #FranklinExpedition #HMSErebus #HMSTerror

Tuhagaghat

Qilanaaqhimayauyut Turaarutikhat

Minnguivrit Kanatami tuhagaghalit havaariyauniaqtaat Ilitturnikhainut Pitquhiriyangit Franklini'p Qauyihaghturningit Inuit Unipkaaliuqtangit Havaariyakhaq

Havaariyakhaq qauyimapkainiaqtangit Inuit turaarutingit ukunangat 1845 mi qauyihaiyunit

Imaruqtirvia 13, 2018

Uqhuqtuuq, Nunavut

Minnguivrit Kanata Kivgaqtiuyut

Una nayugaat haffumani Franklini'p Qauyihaghturningit umiuyait qangaraalungmi ilitturnaittuugaluaqtuq avatquumayangit 150 ukiunganit, kinguani hamna Sir John Franklin havaktiitalu tammaqhimayauvlutik qiniqhianaqhuaqhugi Ukiuqtaqtumi Uataanit Ikirahak. Qangaraalungmi, Inuit Qauyimayatuqangit (Inuit *Qaujimaqatuqangit*) ilaliutihimayangit ublungani qauyiharningit, taimaa ilittuqhiivlugit hiqumittuq nayugaat uumani HMS *Erebus* unalu HMS *Terror*. Taja, 150 nit ukiunganit hamna umiuyait nutqaqhutik uumani taryum natqaanit, huli ilitturnaqpiaqhutik unipkaaliangit haffumani hiqumittut umiuyait.

Ublumi, Catherine McKenna, Ministangit Avatainnut Hilaup Aallannguqpallianingit unalu Ministauyuq munariyangit Minnguivrit Kanatami, unali Franklini'p Hivitunianit Kiuvikhanut Katimayiralaat quviahukhutik tuhagaghalik hamna – malikhugit akiharnaqpiiaqtumik piliriakhat – havaariyauyukhat ilitariyuummiqhutik kititirahuarlugit Inuit unipkaaliangit avataannat 1845 mi Franklini'p Qauyihaghturningit. Una havaariyakhaat ilitariyauhimayukhat uumani Ilitturnikhaq Pitquhituqanut parnautingillu, uumani, NVision Insight Group Inc. unalu Konek Qunnialiuqtit,

Una Franklini'p Qauyihaghturningit Inuit Unipkaaliangit Havaariyakhaq qauyimapkainahuaqhutik ikayuutikhainnillu Inuinnainut ilitturningit haffumani hiqumittunit umiuyait uumani HMS *Erebus* unalu HMS *Terror*, kinguanilu unipkaaliuqtut Inuit ilauihimayainnit uumani Sir John Franklin havaktiitalu. Inuit huli ilauqatauhimmaaqtukhat uumani upalungaiyaqhugit turaarvikhangillu havaariyakhanut, ilaginahuarlugillu Inuit inulrammiit inutuqangillu.

Titiqqangit avvautihimayangit uumani Inuit qauyimayatuqangit munariyunit uumani havaariyakhanut ilaliutiginiaqtangit makpiraanmi, ikayuutauniaqhunilu ilaliutikhait hivunikhaut takugaghainnit uvani Nattillik Pitquhituqarviannit Uqhuqtuumi unalu Minnguivrit Kanata'p unalu Qitirmiut Inuit Katudjiqatigiit qaritauyakkut takugaghainnit. Aahiit qauyihainirnut titiqqangit uuminngat qunnialiuqtakhait, nipiliuqtauhimayut, unipkaaliuqhimayut ilainnaanit makpiraaaliuqtakhainlu, avvautihimayakhaat Inuinnainut unalu Minnguivrit Kanatami takugaghaqarlutik uvani Nattilik Pitquhituqarvingmi qaritauyakkut qunniaqtakhait.

Ilitturvik Pitquhituqangit ikayuqhimaniaqtangit Kammissinaugaluaq Nunavunmi, Edna Elias, kivgaqtiunahuaqtuq havaqatigiikluni hivulliqtiuyut unipkaaliuqti numiktittiyingillu. Ilitturvik Pitquhituqangit parnautingillu havaqatiniaqtangit qanilrukkut ukunangat Nattilik Pitquhituqangit Uqhuqtuumi, unalu Franklini'p Hivitunianit Kiuvikhanut Katimayiralaat, unalu Minnguivrit Kanatami tamainnut havaarinahuarumiuk. Hamna havaariyakhaq tukhiutigiyangit iniqhimayukhaq uvani Ubluirvia 2019 mi.

Minnguivrit Kanata havaqitigliqhugit ukunani Franklini'p Hivitunianit Kiuvikhanut Katimayiralaat pivalliyakhait Inuinnait Munaqtiuvikhangit Piliriakhaq haffumani malruk umiuyainnit. Munaqtiuyut takugaghaqarniaqhuni tamarmik hiqumittumi umiuyami nayugaanit hikuiqhimagumik munaqhinahuarlugillu nayugaat, nalunaitkaqhimalugillu angiqtauhimaittumik umiat hanguyunut, ikayuqhimaniaqtangillu Minnguivrit Kanata pidjarikhinahuarlugillu hapumminahuarlugit uumani HMS *Erebus* unalu HMS *Terror*.



Niplautigiyangit

“Havaqatigihimalugit Inuinnait, Minnguivirik Kanata avvautinahuarlugit arlingnaqpiactumik angiklivallialiqhuni unipkaangit haffumani Franklini’p Qauyiharningit Kanatamiunit hilaryuarnillu. Hannat avatquttumik ukiungani hamna *Erebus* unalu *Terror* nutqaqhimayut uumani Ukiuqtaqtumi Taryum natqaani, hamna Franklini’p Qauyiharningit Inuit Unipkaaliuqhimayut Havaariyakhaq ikayuutauniaqhuni kangiqhittiarahuarlugit arlingnaqpiactumik iningit Inuinnainut qauyimaqhimayangit haffumani Franklini’p umiuyangit ahiqquangit. Naahuriyatka Ilitturvik Pitquhituqangit parnautingillu nakuuqpiactumik qauyihahqimalutik titiraqhimalugillu akittuqpiactumik Inuit Unipkaaliangit.”

*Nanngariyauyuq Catherine McKenna,
Ministauyuq Avatingnut Hilaup Aallannguqpallianingit unalu Minstauyuq munaqtinga Minnguivirik Kanatami*

“Una Franklini’p Hivitunianit Kiuvikhanut Katimayiralaat quviahukhutik haffumani havaariyauyukhat tukhiutigiyangit katimayugaluaq pitquhiliqiyi Louie Kamookak, munariyauniaqhuni uumani Ilitturvik Pitquhituqangit. Quviahukhatalu hamna havaariyakhaq ilaginiaqhugit amihuuyut Inuinnait upalungaiqhimayangit turaarvikhangillu, hivumuurutiginiaqhugit ilaliutigilugulu kiuvikhavut munariyakhaqqut havaariyakhaq aullaqtirniatumik.”

*Fred Pederson,
Ikhivautalik, Franklini’p Hivitunianit Kiuvikhanut Katimayiralaat*

“Ilitturvik Pitquhituqangit nanngariyaumayuyuk ilagivluniuk havaqatigiiktunut kititiqtakhait, nipiliurlugit, takugaghaanit haffumani Inuit unipkaaliaqhimayangit ilagiyaanit haffumani Franklini’p Qauyiharningit. Parnautigiyaaqut, uumani, NVision Insight Group unalu Konek Qunnialiuqtit, malikhimayaqqut uumani nunalingni inikhaqahutik avvautihimayangit tamainnut hilaryuativut pitquhituqangit kangiqhidjuhingillu aturnaqpiaqumik ilagiyangit Kanatam taimanirittanit. Quviahukpiaqtugut una Edna Elias hivulliqtiuvluni unipkaaliuqtunut, taima Inuinnait unipkaakhalik uqauhirnikkut.”

*Ryan Shackleton
Aulapkaiyi, Ilitturvik Pitquhituqangit*

Ayurnaittut Ilitturningit

- Minnguivirik Kanata ilitarihimayangit ikayurluaqhimavakkami kangiqhihimayavut haffumani Franklini’p Qauyiharningit unipkaarihimayaraluangit inuuhuiqhimayuyuk Louie Kamookak, inuuhuiqhimayut Qiqailurmi haffumani havaariyauyukhaq itqaumadjutigiyangit. Una tuniyauhimayuyuk tamarmik Kanatam Nanngariyaunikkut unalu Nunavunmi Nanngariyaunikkut Aittuuihiqhimayuyuk, Kamookak havagluaqhimayangit kititiqhugit Inuit qauyimayangit tamainnut Nunavunmi, taimaa pinnarivluniuk ihivriuhiiivagaat ihumagivluniuk uumani Franklini’p havaktiitalu ikayuqhimavlutiktaut qauyihahqutik tamarmik umiuyait ahiqquanit.
- Franklini’p Hivitunianit Kiuvikhanut Katimayiralaat, ilaliutigiyangit Inuinnait ilauqatauhimayut kivgaqtuivlutik hamannat Nunavut Kavamangit pulaaqtaqtunullu maniliurahuarnikkut, unipkaarihimayangit munaqhiivlutik ahiqqut umiuyait hamna Inuit Ihuilutinut Ikayuutikhangillut Angirutaat iniqpiaqhimagumiuk ukunannat Minnguivirik Kanata unalu Qitirmiut Inuit Katudjiqatigiit.
- Uvani tukhiutigiyangit haffumani Franklini’p Hivitunianit Kiuvikhanut Katimayiralaat, Minnguivirik Kanata titiraqhimagumiuk tukhiutigiyangit uvani lidjiruvia 2018 mi qiniqhiavlutik havaariyauyukhanut havaqatigiyukhanut uumani Inuit-qauyimayatuqangit tigumiaqtut, nunaqatigiingmiunit, Minnguivirik Kanata ayuinngit kititirahuarlugit unipkaaliakhait qangaraaluk unipkaaliangit ilagiyamingnit 1845 mi Franklini’p Qauyiharningit.
- Ilitturvik Pitquhituqangit nauhimayuyuyuk 2011 mi munariyaavlunilu qanilruani 200 nit ilaliutihimayut-havaariyauyunit tamainnit Kanatami, ilagiyangillu amihuuyut havaariyauyukhat unipkaaliuqhimayunut pitquhituqangit qauyiharningit. NVision Insight Group Inc. Nunaqaaqaaqhimayut illitupkaivaktut havagviata Ottawa, Ontariomiittuq uvanilu Iqaluit, Nunavut. Konek Qunnialiuqtit Inuinnarnit-nanminiqtuuyuyuk havagviata Iqaluit, Nunavunmi.
- Hamna United Kingdom aittuuihiqhimayangit Kanatamut haffumani ahiqquinigut uumani HMS *Erebus* unalu HMS *Terror*, amihuuyut qauyihahqimayukhat piqutituqangit.
- 65 nit pitqutituqat unguvaqtauhimayut hamannat HMS *Erebus* uumani Minnguivirik Kanatamit United Kingdom miinniaqhutik kivgautiginiarmadjuk aadjiliugainnit.



- Iluani Ukiuqtaqtumi, hilaup aallannguqpallianingit nalunaitpiaqhuni, ayurnaqtumik aktuqhimaliqtangit Inuit pitquhirnut. Auktuumiliqhuni taryum hikungit ihuilutauliqhuni iniliurvikhaat angunahuaqtunut taimaa aallannguqpallialiqhunilu ingilravingit ilitquhiita anngutikhanut qitiani Inuit inuuhianut. Kinguani, hamna Munaqtiuyut Piliriakhaq inikhaliurutauniaqhuni pulaqattarniaqhutik umiuyanut ahiqqanut unipkaarilugillu Franklini'p unipkaangit, kihimi unipkaaliurlutiglu nunap Inuit pitquhiriyangillu. Tautukhimayangit unipkaaliangillu avvautihimayangit ikayuutauniaqhuni hivulliqaarmit haffumani ihuilutigiyauhimagayut haffumani hilaup aallanguqtauhimagayut tautukhimayangit.

Ilagiyauyut Katilviuningit

[Minnguivik Kanata – Franklini'p Qauyihainingit](#)
[Iitturnikhaq Pitquhirnut](#)

- 30 -

Turaarutingit

Caroline Thériault
Havagviata Ministauyuq Avatingnut Hilaup Aallannguqpallianianut
819-938-3813
caroline.theriault2@canada.ca

Tuhagaghainut Ilagiyangit
Minnguivik Kanata Kivgaqtuiyut
855-862-1812
pc.media@pc.gc.ca

Connie Wren-Gunn
Qauyimaningit Pitquhirnut
Katudjyinit Aulapkaiyi
614-700-8677
connie@knowhistory.ca